



IFLA
2005
OSLO

World Library and Information Congress: 71th IFLA General Conference and Council

"Libraries - A voyage of discovery"

August 14th - 18th 2005, Oslo, Norway

Conference Programme:

<http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm>

julho 29, 2005

Code Number: 168-F
Meeting: 98 Government Libraries

La bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral : conquêtes et défis

Simone Bastos Vieira¹

*Traduit du portugais par
Marihúcia Chamarelli
Service de Traduction du Sénat fédéral du Brésil*

1 Introduction

Au cours des dernières années, le Sénat fédéral a cherché d'être chaque fois plus proche de la population brésilienne. Le développement de nouvelles technologies d'information lui a permis de créer des mécanismes d'interaction avec la société afin de rendre les activités des parlementaires plus transparentes, ainsi que de connaître plus profondément les aspirations et les besoins du peuple brésilien. Actuellement, tout citoyen brésilien peut suivre la procédure législative soit par la Radio Sénat, la Télévision du Sénat, le Journal du Sénat, soit par l'Internet. La Bibliothèque du Sénat fédéral joue un rôle fondamental dans ce nouveau scénario.

Répondre aux demandes de renseignement provenant des parlementaires est essentiel une fois que ceux-ci doivent être toujours bien informés sur les sujets qui leur intéressent, même s'ils se trouvent loin du siège du Sénat. Les parlementaires font face à une multitude d'informations chaque fois plus complexes telles que la biotechnologie, les télécommunications, l'environnement et l'urbanisation. Une fois que nul ne peut être spécialiste dans tous ces

¹ Directrice de la Bibliothèque Académicien Luiz Viana Filho, Sénat fédéral, Brésil

domaines, il est indispensable d'offrir aux parlementaires des informations adéquates, objectives et impartiales, en temps opportun, pour appuyer les fonctions d'élaboration des propositions législatives.

En ce qui concerne la formation des ressources humaines, il y a de programmes tels que la Communauté virtuelle du pouvoir législatif (Interlegis), l'Université du législatif (Unilegis) et l'Institut législatif brésilien (ILB) qui ont leurs activités centrées sur la production et la diffusion de l'information. De son côté, la Bibliothèque du Sénat brésilien dépasse son rôle de bibliothèque parlementaire et répond aux sollicitations et demandes d'information provenant de tout le pays. Elle apporte, ainsi, sa contribution à la construction d'une pleine citoyenneté et de la démocratisation de l'information.

Cependant, pour atteindre tous ces objectifs, la Bibliothèque du Sénat doit suivre les modifications technologiques et les notions récentes de gestion des ressources d'information.

1.1 Évolution de la mise en œuvre des nouvelles technologies d'information dans la Bibliothèque du Sénat

Le Système d'information du congrès national (SICON), basé sur l'alimentation, le traitement et la manutention d'informations nécessaires aux travaux du Sénat et du Congrès national, a été implémenté en 1972 lors de la création du Centre de traitement des données du Sénat fédéral (PRODASEN) et de la mise en application d'ordinateurs dans les secteurs parlementaire, législatif, budgétaire et administratif du Sénat.

Parmi les modules qui font partie du SICON, nous trouvons le Sous-système d'administration de bibliothèques (SABI). Conçu d'abord pour répondre aux besoins d'automatisation de la Bibliothèque du Sénat et pour créer son catalogue en ligne, le SABI a évolué et tous les services et les produits de la bibliothèque ont été informatisés. D'autres bibliothèques ont alors manifesté leur intérêt à se joindre au système, dont celle de la Chambre des Députés en a été la première. C'est ainsi que l'un des premiers réseaux de bibliothèques du pays voit le jour : le Réseau SABI.

En 1999, face au « bug » de l'an 2000 et visant adopter de nouvelles technologies d'information – bases de données multimédias et Internet – le SABI a été remplacé par un nouveau système de gestion d'information codé dans un format bibliographique compatible avec les formats internationaux. Ce nouveau système donne accès aux versions intégrales des documents et aux images ainsi qu'un accès direct au courrier électronique. Le Réseau SABI donne place alors au Réseau virtuel des bibliothèques du Congrès national (RVBI) qui a pour but la modernisation de ses activités, l'intégration de tous les services de façon homogène et la démocratisation de l'accès à l'information par tous les secteurs du Sénat et par tous les citoyens brésiliens.

En tenant compte les nouvelles technologies d'information, la Bibliothèque a lancé en 2002, lors de la Biennale internationale du livre à São Paulo, l'édition cumulative du millénaire de la Bibliographie brésilienne du Droit en cédérom, comprenant la période de 1980 à 2001. Aussi, au mois de mai, a été lancée la nouvelle page Internet de la Bibliothèque offrant un nouveau service : la bibliothèque virtuelle.

1.2 Approximation terminologique

La littérature dans le domaine de la Bibliothéconomie et de la Science de l'Information se montre assez fertile en travaux sur les bibliothèques virtuelles, digitales et électroniques. Le thème peut prendre plusieurs points de vue, parfois assez divergents. Des auteurs tels que CUNHA (1999), ZANG (2000), PEREIRA (1995) et MARCHIORI (1997), pour ne signaler que quelques-uns, ont écrit des articles comprenant des apports conceptuels.

Le but de cet article est de présenter, en lignes générales, les difficultés et les avantages de la mise en application de la bibliothèque virtuelle. Pour ce faire, il repose sur les concepts suivants :

Bibliothèque électronique – « terme qui désigne un système d'information dans lequel les procédures de base de la bibliothèque ont une nature électronique, ce qui implique une large utilisation d'ordinateurs dans la construction de répertoires en ligne, dans la recherche de textes intégrales, la repérage et le stockage de registres (MARCHIORI, 1997) ».

Bibliothèque digitale – ensemble comprenant les installations, les équipements et les logiciels utilisés par les lecteurs dans la Bibliothèque du Sénat fédéral pour consulter des cédéroms, l'Internet, des DVD et d'autres supports similaires.

Collection numérique – ensemble de notices bibliographiques avec des liens donnant accès au texte intégral ou partiel de livres, articles ou journaux, ainsi qu'à des ouvrages rares.

Bibliothèque virtuelle – la Bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral met à la disposition des sénateurs, avocats, assistants législatifs, bibliothécaires, assistants et le reste du personnel les ressources virtuelles et électroniques les plus utilisées. Elle permet aussi l'accès à la Collection numérique de la bibliothèque.

La Bibliothèque virtuelle n'est donc pas simplement la page de la Bibliothèque du Sénat fédéral sur Internet. C'est un service de plus développé par la bibliothèque et mis à la disposition de ses utilisateurs.

2 L'architecture de la page de la Bibliothèque du Sénat fédéral sur Internet

La page de la Bibliothèque du Sénat fédéral est disponible sur Internet depuis mars 1997. L'adoption du format CALCO² et l'utilisation du logiciel SABI lui ont permis d'être l'une des premières bibliothèques brésiliennes à rendre son catalogue disponible sur Internet.

En 1999, une nouvelle version de la page de la Bibliothèque est mise en place sur Internet permettant la consultation de l'Exposition virtuelle d'ouvrages rares de la Collection Luiz Viana Filho. Par l'intermédiaire de vitrines virtuelles, l'exposition présente le politicien, l'académicien et l'être humain Luiz Viana Filho. Elle permet, en plus, de consulter quelques raretés des fonds de la Bibliothèque tels que le manuscrit du poème « Le mariage du diable », de Machado de Assis.

En 2000, la troisième version du site de la Bibliothèque est mise en service. Le format adopté dorénavant est le USMARC (remplacé par MARC 21), un format bibliographique utilisé dans l'informatisation des notices bibliographiques. Développé par la Bibliothèque du Congrès américain – la Library of Congress – c'est le principal format international pour la description des données bibliographiques, structuré en champs, utilisés pour identifier les éléments de la notice tels que le titre, le sujet etc. Le USMARC permet le contrôle des documents bibliographiques, textuels et spéciaux (des photos, films, cédéroms, sites Internet, vidéos, cartes etc.) En plus, l'utilisation du format MARC permet l'échange international d'informations des fonds des bibliothèques.

Parallèlement au format USMARC, la bibliothèque commence à utiliser aussi le logiciel de gestion de notices bibliographiques ALEPH qui remplace le logiciel SABI. Ce nouveau logiciel, structuré en modules, permet de contrôler toutes les activités de la bibliothèque : sélection, acquisition, gestion de documents, gestion de lecteurs, circulation, gestion de prêts, émission d'avis de retard, de rapports, de bibliographies et statistiques.

Une autre nouveauté de cette troisième version du site de la Bibliothèque est le Sommaire des revues qui présente les numéros qui viennent d'être incorporés au fonds permettant, ainsi, aux lecteurs l'accès aux articles les plus actuels.

² Bibliodata/Calco : base de données bibliographiques de livres, thèses et articles de périodiques, enrichie par les bibliothèques brésiliennes publiques et surtout universitaires.

En mai 2002 est mise en service la quatrième version de la page de la Bibliothèque sur Internet. Ses principales altérations sont l'inclusion de la Bibliothèque virtuelle, du Tour virtuel, des Nouvelles acquisitions ainsi que des Manuels d'utilisation.

La bibliothèque virtuelle du Sénat rend disponible les ressources virtuelles et électroniques les plus utilisées par les sénateurs, avocats, assistants législatifs, bibliothécaires, assistants et le reste du personnel du Sénat fédéral.

Le Tour virtuel offre à l'utilisateur une vision panoramique en 360° de l'entrée de la Bibliothèque.

Les Nouvelles acquisitions donnent aux lecteurs des informations sur les acquisitions les plus récentes faites par la Bibliothèque en ce qui concerne des livres, des dépliants et des matériels spéciaux. Les livres sont classés par sujet ; les couvertures ainsi que les sommaires sont digitalisés ce qui met le contenu de chaque ouvrage à la disposition de tous.

Les Manuels d'utilisation, élaborés par l'équipe de la bibliothèque, ont pour but d'aider les utilisateurs à naviguer sur sa page Internet. Il est donc possible d'apprendre à effectuer des recherches dans les bases de données bibliographiques et de connaître les principaux ressources électroniques auxquels la bibliothèque est abonnée.

La cinquième version de la page d'accueil de la bibliothèque, celle utilisée actuellement, est mise en service le 26 octobre 2004. C'est une nouvelle philosophie d'action de la bibliothèque auprès de ses utilisateurs. Il ne s'agit plus de rendre disponible le module d'interrogation du catalogue des imprimés. Dorénavant l'objectif est de transformer la page de la bibliothèque en un outil interactif de communication pour faire face à diverses sortes de demande d'information.

C'est ainsi qu'y sont ajoutées des rubriques sur les actualités, les services et activités offerts par la bibliothèque, les manifestations et expositions qu'elle organise, sa structure administrative, l'attribution de Services et Sous-secrétariats qui la composent, de même que des rubriques Qui est qui dans la structure administrative et Foire aux questions. La mise en page a été remodelée pour rendre la navigation plus intuitive et plus compatible à la nouvelle structure du Portail du Sénat fédéral.

La bibliothèque veut se tenir au courant de l'actualité, en utilisant de technologies d'information modernes et tous les outils disponibles pour repérer des informations. L'Internet devient, de plus en plus, un instrument indispensable à tous ceux qui travaillent en recherche à tout niveau. L'un des objectifs de la bibliothèque est de mettre à la disposition de ses utilisateurs l'accès à une page Internet efficace, plus lisible et objective. Ainsi, selon le besoin, il y aura l'insertion de nouveaux points et d'altérations dans la mise en page car, à notre avis, l'Internet est un outil soumis à une actualisation rapide et constante.

L'accès à la page de la Bibliothèque Académicien Luiz Viana Filho peut se faire directement sur <http://www.senado.gov.br/biblioteca> ou sur le portail Internet du Sénat fédéral sur <http://www.senado.gov.br>.

La page de la Bibliothèque du Sénat sur Internet a été développé par une équipe de la Bibliothèque et du Prodasen qui a fait attention à élaborer une page simple, en utilisant peu de ressources sophistiquées tels que d'éléments actifs (marquee), applications Java et d'autres éléments qui rendent le chargement plus lent. Notre objectif est d'atteindre le plus grand nombre d'utilisateurs dans tout le pays. Comme la plupart de la population ayant accès à Internet est branché à basse vitesse, nous avons alors décidé de créer une page plus objective.



2.1 Côté gauche de l'écran

Recherche – cette rubrique donne accès aux bases de données bibliographiques du Réseau virtuelle des bibliothèques du Congrès national (RVBI).

Connaître la Bibliothèque – des informations sur son histoire, le fonds, les fonds spécialisés, vision panoramique, structure administrative, règlement intérieur et plan de la Bibliothèque.

Services – des informations sur les principaux services de la Bibliothèque : accueil et prêt à domicile.

Produits – des informations sur les produits de la Bibliothèque : Bibliographie brésilienne du Droit, Nouvelles acquisitions, Sommaire des revues, bibliographies thématiques et Diffusion sélective de l'information.

RVBI – des informations sur l'histoire des bibliothèques qui intègrent le Réseau virtuel des bibliothèques du Congrès national, publications et actualités sur le réseau.

Bibliothèque virtuelle – donne accès aux ressources virtuelles et électroniques les plus utilisés par les sénateurs, avocats, assistants législatifs, bibliothécaires, assistants et le reste du personnel du Sénat fédéral.

Foire aux questions (FAQ) – questions/réponses sur la Bibliothèque.

Actualités – des nouvelles sur les activités de la Bibliothèque tels que lancement de livres et des nouvelles d'intérêt général.

2.2 Partie supérieure de l'écran

Le Sénat – lien vers la page sur l'histoire du Sénat fédéral.

Sénateurs – lien vers des informations sur les sénateurs (partit politique, durée du mandat, unité de la Fédération à laquelle ils appartiennent, etc.).

Activité législative – lien vers des informations sur la procédure législative en général.

Législation – donne accès à la base de données qui couvre toute la législation républicaine du Brésil.

Actualités – lien vers les pages de la Télévision du Sénat, la Radio Sénat, le Journal de Sénat et l'Agence Sénat.

Publications – lien vers les pages des publications de divers secteurs du Sénat fédéral.

Bibliothèque – retour à la page d'accueil de la Bibliothèque du Sénat fédéral.

Budget – lien vers le système d'informations budgétaires du Sénat fédéral (la Loi de directives budgétaires, Plan pluriannuel, etc.).

3 Bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral

3.1 Idéalisations

La Bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral a été idéalisée à partir de deux situations particulières observées à la Bibliothèque académicien Luiz Viana Filho : la centralisation des ressources électroniques et l'amélioration des services aux lecteurs.

D'un côté, la Bibliothèque virtuelle a pour but la centralisation des services électroniques et virtuels les plus importants qui étaient déjà utilisés par les sénateurs, les assistants législatifs, les avocats et les bibliothécaires et qui étaient dispersés. Les bibliothécaires, eux-mêmes, n'utilisaient que les ressources liées à leurs activités, c'est-à-dire, la gestion de fonds, la gestion de documents et les services aux lecteurs. La Bibliothèque virtuelle permet, donc, une vision plus approfondie du flot d'activités développées par une grande bibliothèque comme celle du Sénat fédéral.

D'autre côté, la Bibliothèque virtuelle cherche à améliorer la qualité de son service aux lecteurs, en mettant l'accent sur les parlementaires et le personnel du Sénat, tout en conciliant, avec le concours du Prodasen, la bibliothéconomie et le progrès de l'informatique. Le réseau local et l'Intranet du Sénat fédéral se montrent d'une grande valeur pour la diffusion sélective de l'information. La bibliothèque cherche aussi à offrir une plus grande autonomie et un plus grand confort à ses utilisateurs par la suppression des mots de passe, la mise en réseau de cédéroms et d'autres éléments.

À présent, la Bibliothèque virtuelle comprend un répertoire de sites qui intéressent la bibliothèque et qui commencent à être insérés dans la base de données bibliographiques, par le moyen de feuilles de calcul spécifiques des ressources électroniques, selon les modèles du format USMARC. Ces feuilles de calcul contiennent de caractéristiques propres aux ressources électroniques tels que la taille du fichier, la configuration minimale nécessaire, la date de dernier accès, le courrier électronique du responsable, une note de restriction d'accès etc.

D'après les situations décrites ci-dessus, nous pouvons constater que la Bibliothèque virtuelle porte en elle un immense potentiel de croissance et de valorisation de l'activité bibliothécaire.

3.2 Architecture

La Bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral est accessible par Internet, soit par l'adresse URL <http://legis.senado.gov.br/xsqj/xsql/homepg.htm> soit par l'adresse de sa page d'accueil <http://www.senado.gov.br/sf/biblioteca/default.asp> et cliquant ensuite sur le lien *Bibliothèque Virtuelle* à gauche de l'écran. À présent, il y a 700 ressources répertoriées dont l'alimentation et l'entretien se font quotidiennement. Tous les services dotés de liens Internet sont testés de façon automatique et quotidienne.

3.2.1 L'architecture interne

La gestion d'informations et de publications électroniques sur Internet entraîne de problèmes anciens et nouveaux, surtout quand il s'agit d'un système de repérage d'informations

électroniques. L'architecture interne du système de gestion de ressources électroniques de la bibliothèque virtuelle est basée sur le métalangage de la représentation des connaissances, dont le paradigme est un système d'ontologie, classé en 36 catégories qui, à son tour, peuvent être divisés en sous-catégories.

Ces 36 catégories représentent les besoins du parlement brésilien, présents dans le travail des commissions et des sous-commissions permanentes. Dans ce contexte, le domaine le plus important est celui du Droit, support de l'ensemble de la procédure législative. Les commissions permanentes du Sénat fédéral sont les suivantes : commission des Affaires économiques, commission des Affaires sociales, commission de Constitution, de justice et de citoyenneté, commission de l'Éducation, commission de Vérification et contrôle, commission des Services d'infrastructure, commission de Législation participative et commission des Relations extérieures et la défense nationale.

BIBLIOTECA VIRTUAL
Senado Federal

Recurso

Nome

Ordem

URL

Descrição

Intranet (Disponível na Intranet)

(Disponível na Biblioteca do Senado Federal)

(Disponível na Biblioteca do PRODASEN)

(Disponível via Internet)

(Disponível via Internet mediante senha)

(Disponível versão impressa)

(Disponível em CD-ROM)

Caminho CD-ROM

Categorias Disponíveis

- Administração Pública
- Agronegócios
- Âmbito Estadual
- Âmbito Federal
- Âmbito Municipal / Municipalismo
- Anti-vírus
- Artes
- Bancos Centrais
- Bibliotecas
- Bibliotecas Especializadas
- Bibliotecas Jurídicas
- Bibliotecas Nacionais
- Bibliotecas Parlamentares
- Bibliotecas Universitárias
- Biografia/Genealogia

>>> <<<<

Categoria do Recurso

Inserir Recurso

Nous avons, donc, développé un système de registre qui contient les métadonnées suivants :

- Nom – c'est le titre des ressources ;
- Ordre – permet de classer les ressources par ordre alphabétique, selon les normes de classement alphabétique de l'ABNT³ ;
- URL (adresse URL) – adresse électronique des ressources ;
- Description – courte description du contenu des ressources ainsi que du format du fichier (PDF, TXT, etc.) ;
- Points d'accès – renseignements fournis aux utilisateurs sur les points d'accès ;

³ Association brésilienne de normes techniques

- Catégories – présentation de toutes les catégories et sous-catégories des termes utilisés pour le classement des ressources électroniques ;
- Catégories des ressources – catégories de sujet utilisées dans la description des ressources électroniques.

Les avantages du classement des ressources électroniques ici présentés sont les suivantes :

- Portabilité : la description des ressources en utilisant ce format permet la présentation de registres différents d'une manière uniforme à l'intention des chercheurs ;
- Flexibilité : une seule ressource électronique peut être classée dans plusieurs catégories selon son approche thématique.

3.2.2 Architecture externe

La visualisation de la page d'accueil de la Bibliothèque virtuelle est simple, nette et objective. Un seul écran donne accès au titre des ressources, à une courte description des contenus ainsi qu'aux points d'accès.

Les éléments de la page d'accueil sont les suivants :

- Actualités
- Ouvrages de référence
- Ouvrages/Liens par sujet
- Ressources par ordre alphabétique
- Recherche

Les icônes utilisées dans la description de chaque forme d'accès sont les suivants :



Les ressources ne sont disponibles qu'à la Bibliothèque du Sénat fédéral



Les ressources sont accessibles de tout ordinateur connecté sur le réseau Intranet du Sénat Fédéral



Les ressources sont accessibles de tout ordinateur branché sur le réseau Internet

3.2.2.1 Actualités

Les ressources répertoriées sous la rubrique « Actualités » sont les plus importantes et les plus utilisées par la Bibliothèque du Sénat pour répondre aux questions de ses utilisateurs.











DESTAQUES

Proquest : Academic Research Library	Base de dados estrangeira com artigos de periódicos em texto integral. Diversas áreas do conhecimento. Disponível também em CD-ROM.	 
Proquest : Social Science Index : Full Text	Base de dados estrangeira com artigos de periódicos em texto integral. Diversas áreas do conhecimento. Disponível também em CD-ROM (1994-). Disponível também em CD-ROM.	 
Legislação Brasileira / Senado Federal	Pesquisa legislação brasileira por tipo da norma (Lei, Decreto, etc.) e por assunto. Texto da legislação no original com as alterações listadas.	
FGV Dados	Base de dados nacional com indicadores econômicos. Internet com senha.	
IBGE	Publicações e Indicadores econômicos.	
GLIN / Library of Congress	Rede Mundial de Informações Jurídicas (RMIJ ou GLIN). Banco de dados que reúne textos de leis, regulamentos e outras fontes jurídicas complementares. Os documentos incluídos são contribuições feitas pelos governos das nações associadas à rede (textos oficiais).	 
Legislação Brasileira / Presidência da República	Base de dados referencial da legislação brasileira, de hierarquia superior, que abrange atos desde a Proclamação da República / 1889. É constantemente atualizada e mantida pela Subchefia para Assuntos Jurídicos da Casa Civil da Presidência da República.	
UNTREATY / United Nations	Base de dados de tratados internacionais. Os tratados bilaterais relativos ao Brasil estão em português. Internet com senha.	
Economist Intelligence Unit - EIU / The Economist	Permite acesso ao Country Data, base de dados que disponibiliza previsões e indicadores econômicos de 117 países e 40 blocos regionais e/ou comerciais, de 1980 a 2005. Permite o cruzamento de indicadores, países e períodos selecionados, montando tabelas, gráficos e análises.	 



















3.2.2.2 Ouvrages de référence

Cette rubrique comprend les dictionnaires, glossaires, traducteurs, encyclopédies, atlas, guides, directoires, annuaires et almanachs disponibles en version électronique.

Ouvrages de référence - Dictionnaires, Glossaires. Traducteurs

Babel Fish	Tradutor multilíngüe.	
Dicionário das Famílias Brasileiras	Nomes civis e genealogia do Brasil. CD-ROM (1999). Disponível também na versão impressa.	
Dicionário Merriam-Webster Inglês-Inglês	Dicionário em texto integral. Disponível também na versão impressa.	 
Law.com Dictionary	Dicionário jurídico inglês-inglês.	
Moderno Dicionário da Língua Portuguesa / Michaelis	Dicionário em texto integral. Disponível também na versão impressa.	 
Vocabulário Jurídico / Plácido e Silva	Vocabulário Jurídico / Plácido e Silva. CD-ROM. Disponível também na versão impressa.	
Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa / ABL	Vocabulário da Academia Brasileira de Letras. Em texto integral. Disponível também na versão impressa.	 

Ouvrages de référence – Encyclopédies, Atlas, Guides, Directoires, Annuaires, Almanachs

Almanaque Abril	Anuário que contém dados gerais (geografia, economia, indicadores, comunicação, transportes, etc.) sobre o Brasil e outros países do mundo. Texto integral das Edições Brasil e Mundo a partir de 2000. Disponível em CD-ROM e na versão impressa.	
Atlas Mundial Encarta	Atlas mundial. CD-ROM (2001).	
Barsa - Nova Barsa CD Multi mídia	Enciclopédia em português. CD-ROM (2001).	
Electric Library	Enciclopédia em inglês. Texto integral.	
Encarta Encyclopedia	Enciclopédia em inglês. Texto integral.	
Enciclopédia e Dicionário Ilustrado Delta	Enciclopédia em português. CD-ROM.	
Enciclopédia Encarta	Enciclopédia em português. CD-ROM (2001).	
Enciclopédia Jurídica Eletrônica Leib Soibelman	Enciclopédia em português. Texto integral. Pode-se fazer download, por período determinado. Disponível também em CD-ROM.	 
Encyclopaedia Britannica	Enciclopédia em inglês. Texto integral. Disponível também em CD-ROM e na versão impressa.	 
FindLaw Legal Professionals	Enciclopédia em inglês. Texto integral.	
Free Internet Encyclopedia	Enciclopédia em inglês.	
Geopédia / Britannica	Enciclopédia de geografia, inclui bandeiras e mapas dos países. CD-ROM (1997).	
Hispanica Millennium	Enciclopédia em espanhol. CD-ROM (2000).	
História de Brasília / Candango	História de Brasília.	
The World Factbook 2001 / CIA	Anuário que contém dados gerais (geografia, economia, indicadores, comunicação, transportes, etc.) sobre os países do mundo.	
Yearbook Plus of International Organizations and Biographies / UIO	Diretório de organizações internacionais e dicionário de biografias. CD-ROM (1998-).	

3.2.2.3 Ouvrages/Liens par sujet

Les ressources de cette rubrique ont été regroupées en catégories qui correspondent aux activités et aux demandes d'informations des utilisateurs de la Bibliothèque du Sénat, notamment les besoins d'informations des parlementaires.



Au bas de l'écran sont répertoriés les thèmes des débats en cours au Congrès national tels que le combat à la corruption, le blanchiment d'argent et le Nouveau Code civil.

Les divisions du thème Droit sont les suivantes :

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------|---|
| > Codes | > Droit économique | > Doctrine |
| > Droit administratif | > Droit international | > Philosophie du droit |
| > Droit de l'environnement | > Droit pénal | > Jurisprudence |
| > Droit civil | > Droit de la sécurité sociale | > Législation brésilienne |
| > Droit commercial | > Droit procédural | > Législation internationale et étrangère |
| > Droit comparé | > Droit fiscal | > Mesures provisoires |
| > Droit constitutionnel | > Droit du travail | > Organisations de classe et associations |

3.2.2.4 Ressources par ordre alphabétique

Toutes les ressources répertoriées peuvent être repérées par ordre alphabétique, selon les normes de classement alphabétique de l'ABNT. Il ne faut pas inscrire les articles en début de champ, soit en portugais, soit en d'autres langues.

A-D	E-H	I-L	M-P	Q-T	U-Z	A-Z
10 motivos para apoiar a reforma da previdência	Cartilha elaborada pelo Deputado Aldo Rebelo (líder do Governo na Câmara dos Deputados) em maio de 2003 sobre os motivos para se apoiar as reformas da previdência e tributária. Em formato PDF.					
10 motivos para apoiar a reforma tributária	Cartilha elaborada pelo Deputado Aldo Rebelo (líder do Governo na Câmara dos Deputados) em maio de 2003 sobre os motivos para se apoiar as reformas da previdência e tributária. Em formato PDF.					
100 casos de lavagem de dinheiro / Conselho de Controle de Atividades Financeiras - COAF	Compilação de 100 casos simplificados, descrevendo os sucessos e momentos de aprendizagem na luta contra a lavagem de dinheiro. Esta edição é resultado da contribuição das Unidades de Inteligência Financeira, membros do Grupo de Egmont.					
500 anos de Legislação Brasileira / Senado Federal	Legislação brasileira. CD-ROM (2000-).					
About	Mecanismo de busca na Internet por catálogo.					
Acordo de Salvaguardas Tecnológicas Brasil - Estados Unidos / MCT	Publicação de 2001 do Ministério da Ciência e Tecnologia - MCT - que disponibiliza esclarecimentos sobre o Acordo de Salvaguardas Tecnológicas com os Estados Unidos, com vistas ao lançamento comercial de foguetes e satélites norte-americanos pelo Centro de Lançamento de Alcântara, no Maranhão. Traz, ainda, o texto completo do acordo.					
Acordos Bilaterais em Vigor no País / Ministério das Relações Exteriores	Traz informações (título, data de celebração, data de entrada em vigor e promulgação) sobre todos os acordos bilaterais em vigor firmados pelo Brasil, alguns em texto completo.					
Acordos da OMC	Disponibiliza, em texto completo, os acordos da OMC - Organização Mundial do Comércio. Em francês, espanhol e inglês.					
Acordos para evitar a dupla Tributação / Receita Federal	Disponibiliza o texto integral de todos os acordos firmados entre o Brasil e outros países que tenham por finalidade evitar a dupla tributação.					
AcqWeb's Directory of Publishers and Vendors / Vanderbilt	Diretório Internacional de Editores e Distribuidores.					
Acrobat Reader	Lê arquivos no formato PDF.					
Acta Mercosul	Tratados, acordos, convênios e protocolos firmados pelos países do Mercosul, dados gerais resumidos de cada país membro. CD-ROM (1997).					
Adcoas on Line	Disponibiliza informações de legislação, de jurisprudência e de doutrina. As bases de dados compõem-se de íntegras e ementas de julgados de diversos tribunais do país e de normas de diversos órgãos públicos. Ênfase para as áreas trabalhista e previdenciária. Internet com senha.					

3.2.2.5 Recherche

Il est possible d'interroger la Bibliothèque virtuelle par mots titres ou part mots sujets, tapés dans la zone de texte « Recherche ». Il est aussi possible d'utiliser les opérateurs logiques dits « booléens » ET et OU ainsi que la troncature (%). La troncature est utile dans les cas d'une recherche par la racine des mots et leurs dérivés.

Exemple de saisie : Constitu% cherche les mots constitution, constitutions ou constitutionnel.



3.3 Difficultés dues au nouveau scénario

Toute application liée au développement de nouvelles technologies d'information est soumise à une série d'obstacles d'ordre conceptuelle, légale ou pratique. Pour surmonter ces obstacles a été crée un groupe de travail comprenant des fonctionnaires de la Bibliothèque et du Prodasen. Ce groupe a pour mission l'analyse des formules les plus adéquates d'acquisition, implémentation, distribution et mise en œuvre, sur le réseau local du Sénat fédéral, des produits et services acquis.

Pour mieux schématiser le travail, les obstacles peuvent être classés dans les catégories suivantes : ressources Internet, ressources en cédérom, sécurité des réseaux, marché éditorial et budget.

3.3.1 Ressources Internet

L'accès aux ressources Internet peut se faire normalement de trois différentes façons : accès libre et illimité à toute personne connectée sur Internet, accès par nom d'utilisateur/mot de passe et accès par Protocole Internet (IP). Une autre façon d'accès, moins usuelle, est la combinaison des deux premières.

L'accès libre est assuré surtout par les institutions gouvernementales qui offrent l'information par moyen de rapports, livres, périodiques et législation en texte intégrale.

Les ressources qui demandent un nom d'utilisateur et un mot de passe sont généralement de services abonnés et destinés aux utilisateurs internes. Ils ont quelques inconvénients tels que :

- a) Besoin d'un contrôle de la part des bibliothécaires ainsi que de la part de l'utilisateur ;
- b) Date limite d'utilisation ;
- c) Impossibilité, selon la situation, d'accès en simultané ;
- d) Crédits limités, en quelques cas⁴ ;
- e) Usage indu par de personnes autres que les utilisateurs internes du Sénat fédéral.

⁴ Quelques bases de données de législation, au Brésil, offrent un nombre limité de crédits pour la visualisation des documents en texte intégral. Ces crédits, quoique inclus dans le prix de l'abonnement, sont limités par mois.

Pourtant, nous pouvons retenir deux points positifs de l'accès aux ressources par un nom d'utilisateur/mot de passe :

- a) Contrairement à l'accès par Protocole Internet (IP), l'utilisateur n'a pas besoin d'être connecté sur l'Intranet du Sénat fédéral. Il peut, ainsi, avoir accès aux sources de chez soi ou de n'importe quel poste en dehors du réseau ;
- b) Contrairement aux ressources en cédérom, l'accès par un nom d'utilisateur/mot de passe permet généralement de produire des statistiques d'utilisation, par l'intermédiaire d'un fournisseur d'accès.

L'utilisation de ces ressources présente, cependant, un grand obstacle : le contrôle des mots de passe. Les utilisateurs sont obligés de garder les mots de passes pendant que les bibliothécaires, à son tour, sont obligés de leur renseigner toute modification. Pour faire face à ce problème, nous envisageons la possibilité d'avoir les champs nom d'utilisateur/mot de passe remplis automatiquement. Lorsque l'utilisateur active une ressource de ce type, une fenêtre de saisie, du Prodasen, s'affiche sur l'écran. Cette fenêtre est utilisée à présent, étant valable pour d'autres applications du Prodasen. Les données de l'utilisateur étant acceptées par le système, l'écran de la ressource s'affiche avec les champs déjà remplis.

Les ressources qui reposent sur un Protocole IP sont accessibles sans l'utilisation de mots de passe. Le Protocole Internet (IP) est un protocole de communication qui règle l'ensemble du transfert de données entre des ordinateurs et des réseaux. Ce transfert se donne par l'adresse IP, un numéro attribué à chaque ordinateur et qui, dans un réseau, sert à les identifier clairement. Pour accéder à des ressources via une adresse IP, la bibliothèque doit alors transmettre au fournisseur de ces ressources la plage d'adresses IP (la première et la dernière plages) des ordinateurs qui vont y accéder.

Ce mode d'accès présente, lui aussi, quelques aspects négatifs :

- a) Coût élevé pour assurer un réseau de taille ;
- b) L'utilisateur doit être connecté sur l'Intranet du Sénat fédéral ne pouvant pas utiliser les ressources de chez soi ou d'un autre poste hors du réseau local ;
- c) La bibliothèque n'est pas la propriétaire du contenu informationnel.

Les avantages de l'accès via Protocole IP sont les suivants :

- a) Accès direct aux ressources sans l'utilisation de mots de passe ;
- b) Production des statistiques d'utilisation, par l'intermédiaire d'un fournisseur d'accès.

Nous pouvons citer, comme exemple d'accès via Protocole IP dans le Sénat fédéral, les bases de données *ProQuest*, *FGVDADOS* (de la Fondation Getúlio Vargas) et le *Country Data (Economist Intelligence Unit)*, mais les frais souvent élevés que la bibliothèque doit payer au fournisseur de ces ressources est le principal obstacle à l'utilisation d'un Protocole IP pour en accéder.

Quelques ressources électroniques tels que *The Economist*, *Universo Online* et *Le Monde diplomatique* (édition brésilienne) permettent un accès gratuit mais seulement à un contenu spécifique et superficiel. Pour accéder à la totalité du produit (généralement d'articles en texte intégral) il en faut un abonnement.

3.3.2 Ressources en cédérom

Les ressources en cédérom offrent un accès déjà usuel dans les bibliothèques brésiliennes. Une tendance se dessine nettement en ce qui concerne les périodiques, celle de la migration des périodiques en support papier vers le support électronique : d'abord le cédérom et puis l'Internet. La plupart des périodiques et les bases de données étrangers sont disponibles sur Internet. Au Brésil, en revanche, ils sont en moyenne disponibles sur cédérom.

Le cédérom présente comme désavantages :

- a) Accès par le mode mono-utilisateur ;
- b) Contenu dépassé (si on le compare à l'accès en ligne) ;
- c) Place occupée dans la mémoire RAM ;
- d) Besoin d'une politique de réception des cédéroms ;
- e) Limitations techniques (par exemple, certains cédéroms sont compatibles avec Windows 98, mais pas avec Windows 2000) ;
- f) Impossibilité de production automatique des statistiques d'utilisation.

Les avantages, par contre, sont :

- a) Contenu accessible indépendamment des réseaux Intranet ou Internet ;
- b) Contenu de propriété de la bibliothèque même si l'abonnement a été résilié ;
- c) Faible coût, surtout si on le compare à l'accès via Protocole IP.

La Bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral cherche à rendre disponible les ressources en cédérom par le moyen du réseau local du Sénat. Cependant, il s'agit d'un processus lent qui implique une négociation avec des éditeurs et des fournisseurs, ainsi que la maîtrise de problèmes d'ordre technique.

3.3.3 Sécurité des réseaux

La sécurité du réseau est un grand obstacle à la mise en application de la Bibliothèque virtuelle. En moyenne, deux cent tentatives d'attaques de bidouilleurs sont dirigées contre le Sénat chaque jour. Pour essayer de garder son réseau le plus sécurisé possible, le Prodasen évite de libérer les « ports » et l'accès via Protocole IP. La Bibliothèque, à son tour, selon les nouvelles tendances mondiales de la Bibliothéconomie, doit rendre ses ressources chaque fois plus proches de ses utilisateurs. Cette situation engendre un conflit entre les professionnels responsables de la sécurité du réseau et les bibliothécaires. Pour ceux-ci la sécurité du réseau est un objectif intermédiaire de l'informatique et ne doit pas empêcher, *a priori*, le développement de nouvelles formes d'accès aux ressources informationnels administrés par la bibliothèque.

3.3.4 Marché éditorial

Le marché éditorial, et surtout le marché éditorial brésilien, est un autre élément à considérer quand on parle de la Bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral. Le nombre d'entreprises qui offrent des informations précises sur les formes d'accès à leurs ressources d'informations est bien limité. Plusieurs maisons d'édition qui offrent leurs produits sur Internet ne sont pas au courant des possibilités d'accès via Protocole IP. D'autres, encore, n'arrivent pas à bien calculer leurs prix de façon logique et cohérente. Parfois, au lieu de remplacer l'accès par nom d'utilisateur/mot de passe par celui via Protocole IP, les maisons d'éditions multiplient le prix d'un abonnement par la quantité de points d'interconnexion Internet. Une fois que le réseau du Sénat fédéral comprend quelque trois mille points d'interconnexion, le prix d'une telle opération devient exorbitant et inaccessible. Une façon de réduire ce problème serait de créer de contrats standards qui définissent les formes d'accès, la quantité de points d'interconnexion, la simultanéité des recherches, l'existence de crédits d'interrogation, les conditions d'installation et de démarrage des cédéroms, bref, toutes les spécifications par rapport à l'acquisition et l'utilisation des ressources.

3.3.5 Budget

L'existence d'une nouvelle réalité technologique et de gestion dans les bibliothèques entraîne avec elle une révision des dépenses budgétaires. Normalement, les montants disponibles sont destinés à l'acquisition de livres, périodiques et bases de données mono-utilisateur. Pour offrir à ses utilisateurs de nouvelles formes d'accès aux ressources virtuelles et électroniques par le moyen d'un réseau local, la bibliothèque doit demander une mise à jour budgétaire au secteur responsable de la répartition budgétaire de l'entreprise dans laquelle elle s'inscrit. Dans les institutions de taille, tel le Sénat, certains ressources ne doivent pas nécessairement être mises à la disposition de tous les postes du réseau, une fois que leurs contenus ne s'adressent qu'à un secteur déterminé. Cela implique donc un coût moins élevé de l'abonnement.

La bibliothèque doit alors analyser les formes d'accès à certains ressources tenant en compte les groupes d'utilisateurs auxquels ils s'adressent. D'après l'expérience de la Bibliothèque du Sénat, nous avons constaté qu'une ressource peut être utile à tous les postes du réseau. Toutefois, le coût d'abonnement étant élevé, il faut en restreindre l'accès.

4 Conclusion

Le développement de nouvelles technologies d'information implique une amélioration de la qualité de vie. À présent il est possible de payer ses dépenses, suivre des cours ou recevoir des informations liées à son travail sans avoir à sortir de chez soi où quitter son poste de travail. Alors pourquoi ne pas y ajouter l'accès aux ressources virtuelles et électroniques de la bibliothèque ?

L'idée d'une bibliothèque qui n'a à sa disposition que son propre fonds n'est plus acceptable. Selon CUNHA (1987) « les bibliothèques reconnaissant leur impuissance à garder, individuellement, toutes sortes de ressources d'information pour faire face aux besoins de ses utilisateurs. Voilà une raison pour laquelle il est essentiel de mettre en évidence la coopération pour créer un réseau électronique reliant les fonds des bibliothèques ».

La Bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral veut, donc, unir ses efforts à ceux du Réseau virtuel des bibliothèques du Congrès national (RVBI) pour améliorer la qualité des services fournis à ses utilisateurs une fois que ceux-ci ne demandent plus à consulter ce que la bibliothèque a sur place sur un sujet particulier. Au contraire, ils veulent savoir comment elle peut leurs aider dans leurs besoins d'information.

Le débat sur les bibliothèques virtuelles laisse encore quelques questions à répondre : la validité juridique des documents électroniques et le besoin d'un nouveau concept en ce qui concerne les droits d'auteur.

Le but de cette étude était de montrer quelle position la Bibliothèque du Sénat fédéral a pris face à cette nouvelle réalité marquée surtout par l'élimination des barrières géographiques. Quoiqu'il existe encore quelques défis à surmonter, nous pouvons déjà observer les effets positifs de la mise en application de la Bibliothèque virtuelle du Sénat fédéral. Nous espérons que ce travail pourra aider d'autres bibliothèques qui suivent le même chemin.

5 Références Bibliographiques

CUNHA, Murilo Bastos da. Desafios na construção de uma biblioteca digital. **Ci. Inf.**, Brasília, v.28, n.3, p.255-266, set./dez.1999.

_____. Rede de dados bibliográficos no Brasil: uma necessidade real. **R. Bibliotecon. Brasília**, v.15, n.1, p.23-24, jan./jun. 1987.

MARCHIORI, Patrícia Zeni. Ciberteca ou biblioteca virtual: uma perspectiva de gerenciamento de recursos de informação. **Ci. Inf.**, Brasília, v.26, n.2, p.115-124, maio/ago.1997.

PEREIRA, Maria de Nazaré Freitas. Bibliotecas virtuais: realidade, possibilidade ou alvo de sonho? **Ci. Inf.**, Brasília, v.24, n.1, 1995.

ZANG, Nelson et al. Biblioteca virtual: conceito, metodologia e implantação. **Revista de Pesquisa e Pós-Graduação**, Erechim, v.1, n.1, p.217-236, 2000